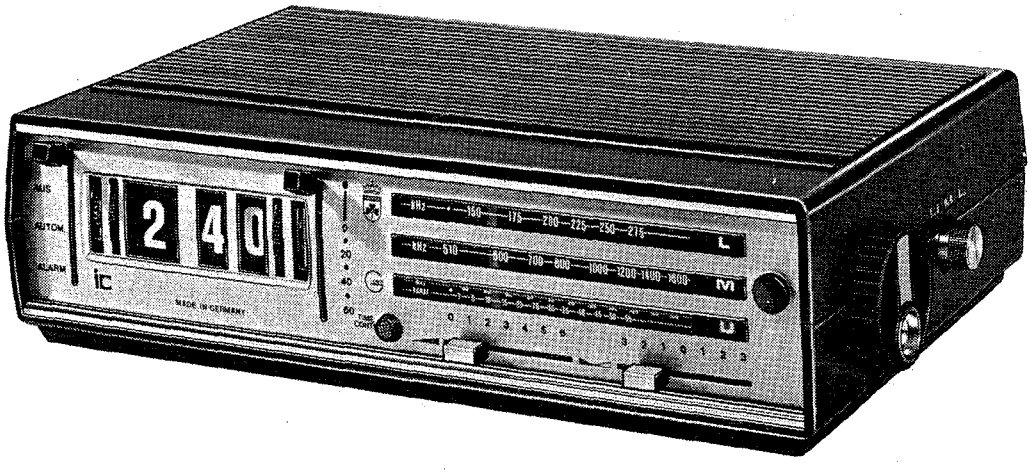
GRUNDIG

sono-clock 20a



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Technische Daten

Betriebsart:

Wechselstrom 220 V; 50 Hz Netzfrequenz. Die Genauigkeit der selbstanlaufenden Synchronuhr hängt nur von der Netzfrequenz und nicht von Spannungsschwankungen ab.

Die Ein/Ausschaltung des Gerätes erfolgt sekundärseitig, d. h. in Aus-Stellung ist das Gerät nicht vom Lichtnetz getrennt.

Leistungsaufnahme:

ca. 13 Watt

Netzsicherung:

100 mA träge

Bestückung:

7 Transistoren
3 Integrierte Schaltkreise (IC)
3 Dioden
1 Gleichrichter

Beachten Sie auch die Aufschriften am Boden des Gerätes

Skalen-Beleuchtung:

1 Lämpchen 12 V/30 mA

Netzausfallanzeige:
Lämpchen 12 V – 15 V, 50 mA

Kreise:

AM: 6 (2 veränderbar, 2 ZF fest, 1 Keramikschwinger + Antennenkreis)

FM: 10 (2 veränderbar, 2 ZF, 2 x 2 Keramikschwinger, 2 für Eingangsbandfilter)

Empfangsbereiche:

UKW 87,5 ... 108 MHz
MW 510 ... 1620 kHz
LW 145 ... 300 kHz

Ausgangsleistung:

4 Watt Musikleistung (eisenlose Gegentaktendstufe in IC)

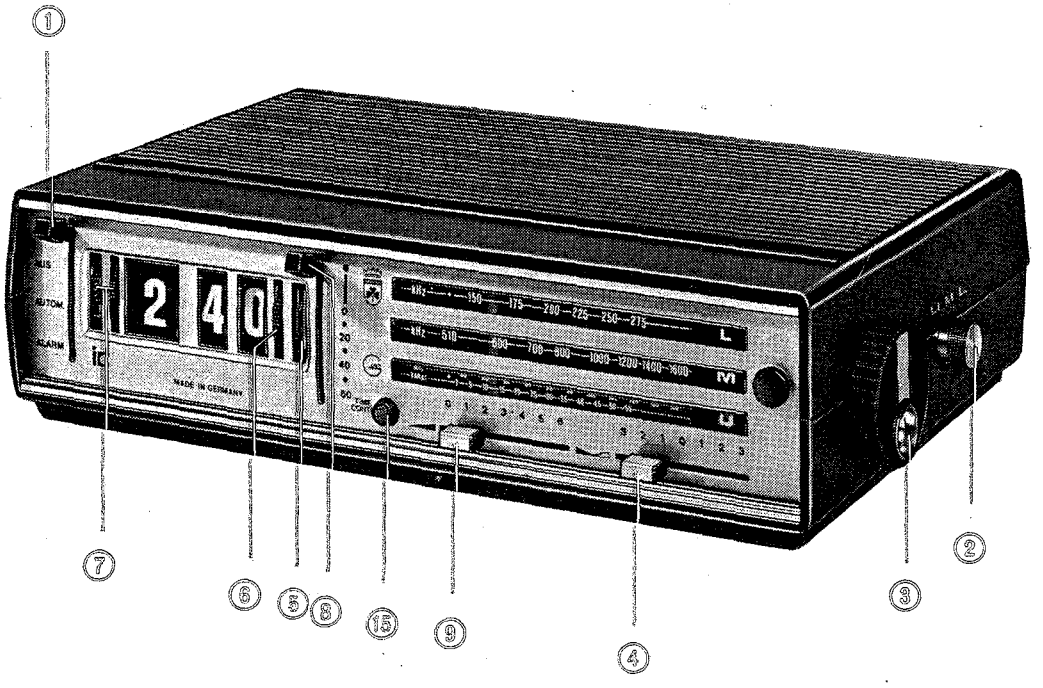
Abmessungen:
ca. 31 x 9 x 19 cm

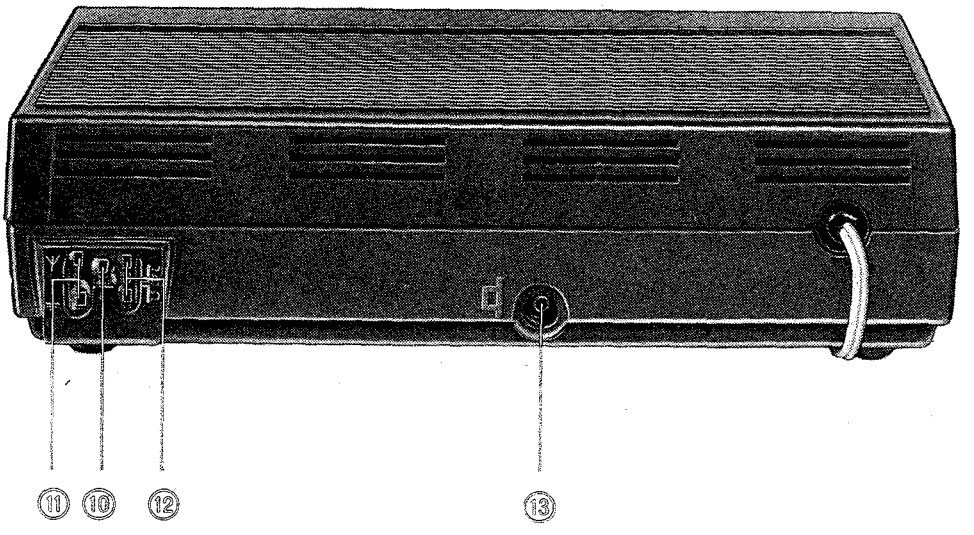
FTZ-Nr. U 101

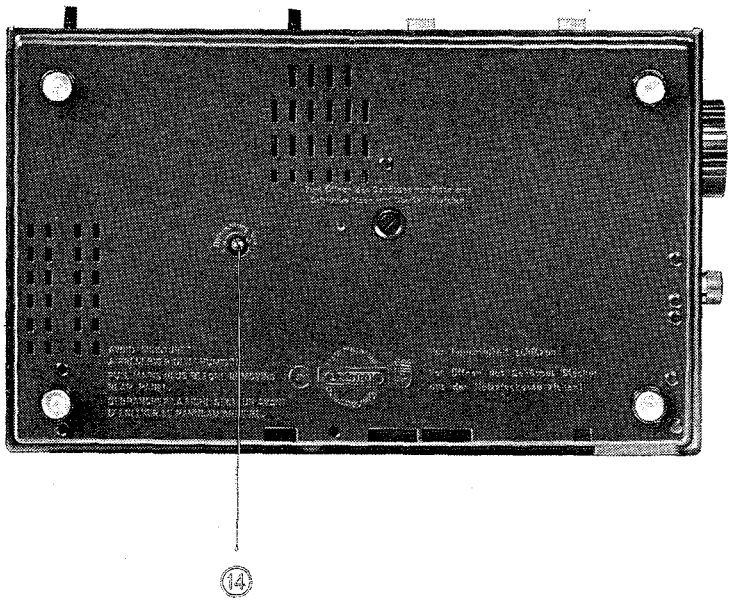
Änderungen vorbehalten.

Hinweis

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUNDIG GARANTIE-URKUNDE und KONTROLLKARTE ordnungsgemäß ausfüllt.







Bodenansicht

Bottom view

Vue de fond

Visto da sotto

Nur für den Anschluß an 220 Volt Wechselspannung mit 50 Hz Netzfrequenz bestimmt!

Ein-/Ausschalten

Sobald Sie das Gerät mit dem Lichtnetz verbinden, läuft die eingebaute Uhr, deren Ziffern schwach beleuchtet sind. Zum Einschalten des Radios ist der Funktionsschalter ① auf EIN zu stellen. **Es ist ausgeschaltet, wenn sowohl der Funktionsschalter wie auch der Zeitschalter ⑧ auf AUS stehen.**

② **Umschaltknopf für Empfangsbereiche**

Anzeige in der Skala rechts

③ **Senderwahl**

⑨ **Lautstärke**

leise ◀ —— ▶ laut

④ **Klangwaage**

dunkel ◀ —— ▶ hell

Antennen

Die beigegebene UKW-Wurfantenne ist an der Geräterückseite in den Buchsenkontakt ⑩ einzustecken und in ihrer ganzen Länge auszulegen.
Da diese Anordnung aber mehr oder weniger ein Ersatz ist, empfiehlt sich für besseren Empfang ein UKW-Außendipol, der über die passenden Norm-Antennenstecker an der Buchse ⑫ anzuschließen ist.
Die eingebaute Ferritstab-Antenne garantiert auch bei Fehlen einer Hochantenne einen guten Empfang von Mittel- und Langwellenstationen.
Der Anschluß einer evtl. Hochantenne für MW und LW erfolgt an die Buchse ⑪ (⏚ ist der Erdanschluß).
Ihr Fachhändler wird Sie gerne über die Wahl und Anbringungsart einer evtl. notwendigen Antennenanlage beraten.

⑬ **Kleinhöreranschluß**

Als Kleinhörer empfiehlt sich der GRUNDIG Typ 203 A, dessen Spezialstecker beim Anschluß den Gerätelautsprecher automatisch abschaltet.

① **Funktionsschalter**

EIN:

Radio in Betrieb
Keine Schaltfunktion der Uhr

AUS:

Radio ausgeschaltet

AUTOM:

Das Gerät schaltet sich automatisch zur festgelegten Weckzeit ein und bleibt solange in Betrieb, bis auf Stellung AUS zurückgeschaltet wird.

ALARM:

Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Weckzeit ein und nach ca. 10 Minuten ertönt ein Schnarrgeräusch. Dieses hört man so lange, bis der Funktionsschalter entweder in Stellung AUTOM. oder EIN gebracht wird (Gerät spielt ohne Schnarrgeräusch weiter).

⑤ **Sekundenanzeige**

Kontrolle für den Lauf der Uhr

⑥ **Einstellen der Uhrzeit**

auf Stunde und Minute durch Drehen der Rändelscheibe nur nach unten.

⑦ **Einstellen der Weckzeit**

(in Stellung EIN oder AUS vornehmen). Es ist zu beachten, daß die Weckzeiteinrichtung auf 12 Stunden bezogen ist und die automatischen Ablaufvorgänge nicht länger als 12 Stunden vorgewählt werden können.

⑧ **Zeitschalter**

Mit diesem Stellhebel kann die automatische Abschaltung des Gerätes mit einer maximalen Laufzeit bis 60 Minuten eingestellt werden. Der Funktionsschalter ① kann dabei entweder in Stellung AUS, AUTOM. oder ALARM sein.

⑭ **Helligkeitsregelung für die Uhrenbeleuchtung** (drehbar mit kleinem Schraubenzieher).

Die eingebaute Uhr

ist eine selbstanlaufende Synchronuhr und läuft, solange der Netzstecker mit dem Lichtnetz verbunden ist. Vergessen Sie also nicht, jedesmal die Uhr nachzustellen, wenn das Gerät aus irgendeinem Grund einmal vom Netz getrennt worden ist. Die richtige Uhrzeit stellen Sie mit dem rechten Rändel ⑥ ein (nur nach unten drehbar).

Netzausfall-Anzeige

Fällt das Lichtnetz einmal länger als 30 Sekunden aus, so erinnert bei Wiederkehr der Netzspannung ein Blinken des Tastenknopfes ⑮ daran, die eingebaute Uhr nachzustellen. Ein Druck auf den Tastenknopf beendet das Blinken.

Wecker

Soll die Schaltuhr als Wecker in Funktion treten, so stellen Sie — **bei EIN- oder AUS-Stellung des Funktionsschalters** — zunächst das linke Rändel ⑦ auf die gewünschte Weckzeit (Anzeige links daneben). Nachdem Sie den Sender gewählt haben, mit dessen Programm Sie am nächsten Morgen geweckt werden wollen, stellen Sie die Ihrer Ansicht nach zum Wecken erforderliche Lautstärke ein. Der Funktionsschalter ist dann in Stellung ALARM zu bringen. Damit ist das Radio ausgeschaltet und wird erst zur eingestellten Weckzeit automatisch wieder eingeschaltet. Ab diesem Zeitpunkt spielt es erst ca. 10 Minuten. Dann beginnt der Wecker zu schnarren, bis Sie ihn durch Verschieben des Zeitschalters ⑧ nach unten abstellen. Je nachdem, wie weit Sie diesen Stellhebel nach unten schieben, können Sie das nächste Wecksignal für 10 bis 60 Minuten hinauszögern. Wenn Sie nach dem Aufstehen nicht mehr durch die Schnarre gestört werden und weiter Radio hören wollen, stellen Sie den Funktionsschalter auf EIN.
Wünschen Sie aber am Morgen **nur mit Musik** geweckt zu werden, so stellen Sie den Schalter auf AUTOM.

Eine weitere Möglichkeit ist die Einstellung der Einschaltzeit zu einer beliebigen Stunde im Laufe des Tages, um eine gern gehörte Sendung nicht zu verpassen. Mit dem linken Rändel wird hierfür auf die gewünschte Zeit eingestellt und der Funktionsschalter auf AUTOM. gestellt. Automatisch wird der Empfänger zur eingestellten Zeit in Betrieb gesetzt **und spielt dann so lange, bis Sie ausschalten** (Funktionsschalter auf „AUS").

Denken Sie bitte daran, daß das automatische Einschalten oder Wecken Ihres Gerätes der Funktion eines normalen Weckers ähnelt, weshalb die Weckzeit nur für weniger als 12 Stunden vorgewählt werden kann. Wir empfehlen Ihnen daher, den Funktionsschalter erst dann in eine der Stellungen AUTOM oder ALARM zu bringen, wenn der gewünschte Zeitpunkt des automatischen Einschaltens oder Weckens **unter 12 Stunden** liegt.

Einschlafen mit Musik

Sicher haben Sie schon öfters im Bett liegend Radio gehört und sich dann geärgert, wenn Sie sich vor dem Einschlafen nochmals bewegen mußten, um das Radio auszuschalten. Dieser Ärger ist nun vorbei. Sie können ruhig einschlafen, ohne vorher das Gerät abzuschalten. Das besorgt jetzt für Sie nach spätestens einer Stunde die Schaltuhr. Mit dem Zeitschalter ⑧ können Sie durch verschieben jede beliebige Zeit bis zu einer Stunde einstellen. Möchten Sie also z. B. noch eine halbe Stunde Musik hören, so bringen Sie einfach diesen Stellhebel in die Mitte zwischen 0 und 60; nach 30 Minuten schaltet sich dann das Gerät automatisch wieder aus. Der **Funktionsschalter** darf dabei allerdings **nicht auf „EIN"** stehen.

Möchten Sie andererseits am Morgen, nachdem Sie mit Musik geweckt wurden, daß das Gerät später automatisch ausgeschaltet wird, so bringen Sie den **Funktionsschalter** in **Stellung „AUS"** und schalten mit dem **Zeitschalter** wieder ein. Sie können dann beruhigt zur Arbeit oder zum Einkaufen gehen, denn nach spätestens einer Stunde schaltet die Uhr den Empfänger automatisch wieder aus.

Operating Instructions

This unit is preset to operate on 220 V, 50 Hz AC, only.

Switching On/Off

As soon as the radio is connected to the AC outlet the clock starts running and the figures are faintly illuminated. To turn the radio on, set the function selector ① to ON position (EIN). The radio is switched **off** when setting the **function selector as well as the timer ⑧ to AUS (OFF).**

② **Waveband Selector**

Indication on the right in the scale

③ **Station Tuning**

⑨ **Volume Control**

low ◀ —— ▶ high

④ **Tone Control**

bass ◀ —— ▶ treble

Antennas

The supplied FM-antenna is to be connected to socket ⑩ on the rear of the set and extended to its full length. For improved reception we recommend however the use of an FM dipol which must be connected with a standard plug to socket ⑫.
The built-in ferrite antenna is in most cases sufficient for MW and LW reception. For improved reception on these wavebands, an AM outdoor antenna is to be connected to socket ⑪. (Socket ⏚ is provided for ground connection).
Your dealer will be glad to given you all the assistance at this matter.

⑬ **Earphone Socket**

We recommend to use the GRUNDIG earphone type 203 A with standard plug which mutes the built-in loudspeaker.

① **Function Selector Switch:**

„EIN" (ON): Radio in operation. Clock has no switching function

„AUS" (OFF): Radio is switched off

„AUTOM": Radio is switched on automatically at the preset time and plays until you set to „AUS" (OFF) position.

„ALARM": The radio is switched on at the adjusted wake-up time and after approx. 10 minutes the alarm clock starts rattling. The rattle lasts until you switch to AUTOM (radio plays, rattle is switched off), „EIN" (ON) or „AUS" (OFF) position.

⑤ **Seconds Indication**

(serves also as clock operating control)

⑥ **Time Setting**

The time is set (hours and minutes) by turning downwards the knurled disc.

⑦ **Adjustment of the Wake-up Time**

(only in ON or OFF position).
Please observe, that all automatic switching functions can be preadjusted for 12 hours only.

⑧ **„Timer"**

With this lever you can preadjust the automatic switch off of the radio.
Switching time range 0 to maximum 60 minutes.
The function selector ① must be at position „AUS" (OFF), „AUTOM" or „ALARM".

⑭ **Brightness Control for Clock Illumination**
(can be turned with a small screw driver).

The Built-in Clock

is a self-starting synchronous clock and is running as long as the mains plug is connected to an AC outlet. Do not forget to re-adjust the clock if the radio has been disconnected from the mains for some reason or another. The time is set by turning downwards the right-hand knurled disc. ⑥.

Mains Failure Indication

If, one day, the mains should fail for longer than 30 seconds, blinking of button ⑮ reminds you – after termination of the failure – to re-set the watch. To stop blinking, depress the same button ⑮.

Alarm Clock

If the clock is to take over the function of an alarm-clock, set the left-hand knurled disc ⑦ to the desired wake-up time the **function selector being at its EIN (ON) or AUS (OFF) position.** After the desired station which is supposed to wake you the next morning is tuned in, adjust the volume to the desired intensity which is in your opinion sufficient to wake you in the morning. Set the function selector to ALARM. The radio is thus turned off and is switched on automatically at the set wake-up time. At this set time the radio will play for approx. 10 minutes and then the alarm-clock will rattle until you push down the time switch ⑧.

Depending on the position of the time switch, the alarm clock will rattle again after 10 to 60 min.

Set the function selector to EIN (ON) if you want to listen to the radio without being interrupted by the rattle of the alarm-clock. Set the function selector to AUTOM. if you want to be woke up with music only.

Another possibility is to set the clock to a certain time of the day to listen to a favourite program. The alarm-clock is set to the desired time by means of the left-hand knurled disc ⑦ and the function selector to AUTOM. The radio comes back on the air at the set time and plays until being switched off (Function selector at „AUS" (OFF) position). Please, remember that the built-in clock is like a regular alarm-clock and will alarm after each and every 12th hour. We therefore recommend to set the function selector to the positions AUTOM. or ALARM only if the automatic switch-on or wake-up time is to be selected within the next 12 hours.

To fall asleep with Music

How many times have you been lying in bed ready to go to sleep but here was that radio that had to be turned off and made you get up again. Now you can forget about turning your radio off, for the built-in automatic switch-off will do this for you within and hour. Use the timer ⑧ to set the desired time. Let's assume you desire to listen for another half hour to your radio. In this case, simply set the „timer" to position „30" and your radio will switch itself off after 30 minutes.
If you want the radio to switch off automatically after you have been awoke with music, set the function selector to AUS and switch the radio on with the timer. Without worrying your radio might be playing all day you can go to work or shopping for the radio will switch itself off after one hour at the latest.

Technical Data

Power Supply:
220 V AC, 50 Hz.

Switching on/off in secondary transformer circuit, i.e. the set remains connected to the mains when being switched off.

Power Consumption:
approx. 13 Watts

Mains Fuse:
100 mA SB

Semi-conductors:

7 transistors
3 integrated circuits
3 diodes
1 rectifier

Scale Illumination:

1 bulb, 12 V/30 mA

Mains Failure Indication:
1 bulb, 12 – 15 V, 50 mA

Wave Bands:

FM	87.5 ...	108 MHz
MW	510 ...	1620 kHz
LW	145 ...	300 kHz

Output Power:

4 W, music power, transformerless push pull stage

Dimensions:
approx. 31 x 9 x 19 cm

Please also observe inscriptions on bottom of instrument

Alterations reserved

Caratteristiche tecniche

Alimentazione:

corrente alternata 220 V/50 Hz.
La precisione dell'orologio è in funzione della frequenza di rete e non della tensione di alimentazione.

(Commutazione «acceso/spento» sul secondario)

Consumo: ca. 13 Watt

Fusibile di rete:

100 mA a fusione lenta

Dotazione:

7 transistori, 3 circuiti integrati (IC), 3 diodi, 1 raddrizzatore.

Illuminazione:

1 lampadina da 12 V/30 mA

Circuiti:

AM: 6
FM: 10

Gamme d'onda:

FM 87,5 . . . 108 MHz
OM 510 . . . 1620 kHz
OL 145 . . 300 kHz

Potenza d'uscita:

4 Watt musicali; stadio finale in controfase senza trasformatore.

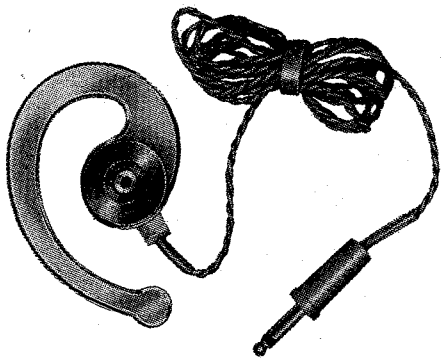
Dimensioni:

ca. 31 x 9 x 19 cm.

Osservare pure le indicazioni segnate sul pannello di fondo.

FTZ-Nr. U 101

Con riserva di modifiche



GRUNDIG
Kleinhörer
Earphone
Ecouteur
Auricolare
203 A